

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО:
Декан
О.В. Нагель

Рабочая программа дисциплины

**Иностранный язык. Практика устной и письменной речи
(Английский язык)**

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
Перевод и переводоведение

Форма обучения
Очная

Квалификация
Бакалавр

Год приема
2024

СОГЛАСОВАНО:
Руководитель ОП
Д.Б. Королева

Председатель УМК
О.А. Обдалова

Томск – 2026

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.

ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИОПК-1.3 Интерпретирует значения конкретных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных, стилистических явлений, реализаций правил орфографии и пунктуации в условиях контекста с учетом функциональных разновидностей изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов).

ИОПК-1.4 Применяет основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические явления, нормы орфографии и пунктуации в устных и/или письменных высказываниях на иностранном(ых) языке(ах).

ИОПК-3.1 Использует различные виды иноязычного дискурса для реализации коммуникативной цели.

ИОПК-3.2 Создает иноязычное высказывание в соответствии с различными регистрами и ситуациями общения.

ИОПК-3.3 Выбирает релевантные грамматические, лексические, идиоматические структуры для передачи заданного смысла в соответствии с регистром общения.

ИОПК-4.2 Выстраивает коммуникацию с представителями иной культуры с учётом национально-культурной специфики речевого поведения носителей изучаемого и родного языков, применяя стратегии стабилизации взаимодействия и изменяя собственное коммуникативное поведение в интерактивном процессе.

ИОПК-4.3 Достигает поставленных целей в межкультурной коммуникации, соблюдая этические и этикетные речевые нормы и выбирая релевантные коммуникативные стратегии в ситуациях пересечения культур.

2. Задачи освоения дисциплины

– Освоить лексические, грамматические, фонетические структуры изучаемого языка, особенности различных регистров общения, национально-культурную специфику речевого поведения носителей родного и иностранного языков, этические и этикетные нормы и коммуникативные стратегии взаимодействия в ситуациях пересечения культур.

– Научиться применять основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные, стилистические явления, нормы орфографии и пунктуации в устных и/или письменных высказываниях на иностранном языке.

– Научиться понимать и создавать иноязычное высказывание в соответствии с различными регистрами и ситуациями общения, используя различные виды иноязычного дискурса для реализации коммуникативной цели.

– Научиться выбирать релевантные грамматические, лексические, идиоматические структуры для передачи заданного смысла в соответствии с регистром общения.

– Научиться выстраивать коммуникацию с представителями иной культуры с учётом национально-культурной специфики речевого поведения носителей изучаемого и родного языков, применяя стратегии стабилизации взаимодействия и изменяя собственное коммуникативное поведение в интерактивном процессе.

– Научиться достигать поставленных целей в межкультурной коммуникации, соблюдая этические и этикетные речевые нормы и выбирая релевантные коммуникативные стратегии в ситуациях пересечения культур.

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к Блоку 1 «Дисциплины (модули)».

Дисциплина относится к обязательной части образовательной программы.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Первый семестр, экзамен

Второй семестр, экзамен

Третий семестр, экзамен

Четвертый семестр, зачет

Пятый семестр, экзамен

Шестой семестр, зачет с оценкой

Седьмой семестр, экзамен

5. Входные требования для освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины требуются компетенции, сформированные в ходе освоения образовательных программ предшествующего уровня (среднего общего) образования.

6. Язык реализации

Русский

7. Объем дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 37 з.е., 1 332 часов, из которых:
-практические занятия: 586 ч.

в том числе практическая подготовка: 0 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины, структурированное по темам

Семестр 1. учебник Outcomes Intermediate B1/B2

Тема 1. Изучение языков

Unit 1. Language learning

Лексические аспекты: all about me; learning languages

Тема 2. Чувства

Unit 2. Feelings

Лексические аспекты: feelings; adjectives with -ed, -ing; telling stories

Тема 3. Отдых

Unit 3. Time off

Лексические аспекты: places of interest, public holidays, choosing a holiday

Тема 4. Интересы

Unit 4. Interests

Лексические аспекты: free-time activities, musical tastes, competition

Тема 5. Работа

Unit 5. Working life

Лексические аспекты: describing jobs, phrases with *be* and *get*, work rules and laws

Тема 6. Покупка и продажа

Unit 6. Buying and selling
Лексические аспекты: choosing new technology, clothes and accessories, buying and selling

Тема 7. Еда

Unit 7. Eating

Лексические аспекты: talking about food, diet and the food industry

Семестр 2

Тема 8. Образование

Unit 8. Education

Лексические аспекты: describing courses, forming nouns, schools and universities

Тема 9. Жилье

Unit 9. Houses

Лексические аспекты: describing homes, a place to live

Тема 10. События

Unit 10. Going out

Лексические аспекты: cultural events, idioms, describing events

Тема 11. Природный мир

Unit 11. The natural world

Лексические аспекты: identifying animals, challenges and achievements, natural resources

Семестр 3

Тема 12. Мои знакомые

Unit 12. People I know

Лексические аспекты: talking about character, friendships

Тема 13. Путешествия

Unit 13. Journeys

Лексические аспекты: phrasal verbs, extreme adjectives

Тема 14. Технология

Unit 14. Technology

Лексические аспекты: computer problems, apps and gadgets

Тема 15. Травмы и болезни

Unit 15. Injuries and illness

Лексический аспект: symptoms and treatments, word class and suffixes, accidents and injuries

Тема 16. Новости и события

Unit 16. News and events

Лексический аспект: news stories, important figures

Семестр 4. Учебник Outcomes Upper Intermediate

Тема 17. Достопримечательности

Unit 2. Sightseeing

Лексический аспект: buildings and areas, festivals and carnivals

Тема 18. Общество

Unit 4. Society

Лексический аспект: the government, economics and society; development goals, campaigns

Тема 19. Спорт и интересы

Unit 5. Sports and interests

Лексический аспект: health and fitness, sport, injuries and accidents

Тема 20. Преступление и наказание

Unit 8. Crime and punishment

Лексический аспект: crimes, trends and statistics, crime and punishment

Тема 21. Карьера и учеба

Unit 9. Careers and studying

Лексический аспект: working life, introducing a presentation

Семестр 5

Тема 22. Поездки и транспорт

Unit 11. Travel and transport

Лексический аспект: problems when renting, driving

Тема 23 Медицина

Unit 12. Health and medicine

Лексический аспект: health problems, parts of the body and operations

Тема 24. События в жизни людей

Unit 13. Life-changing events

Лексический аспект: major life events, values and concepts

Тема 25. Банки и финансы

Unit 14. Banks and money

Лексический аспект: money problems, metaphors connected to money

Тема 26. Бизнес

Unit 16. Business

Лексический аспект: business meetings and communication

Семестр 6. Учебник Outcomes Advanced (C1)

Тема 27. Города

Unit 1. Cities

Лексический аспект: city life, binominals, urban plans and policies

Тема 28. Межличностные отношения

Unit 2. Relationships

Лексический аспект: describing people, relationships

Тема 29. Культура и идентичность

Unit 3. Culture and identity

Лексический аспект: society and culture, things in the house

Тема 30. Политическое устройство

Unit 4. Politics

Лексический аспект: political systems, voting

Тема 31. Наука и исследования

Unit 7. Science and research

Лексический аспект: talking about science, word families, statistics

Семестр 7

Тема 32. Природа

Unit 8. Nature and nurture

Лексический аспект: describing scenery, animals, stereotypes

Тема 33. Работа

Unit 9. Work

Лексический аспект: roles and tasks, adverb-adjective collocations, work rights and benefits

Тема 34. Игры

Unit 11. Play
Лексический аспект: sports and events, talking about gaming, phrases with repeated sounds

Тема 35. История
Unit 12. History
Лексический аспект: personal histories, historic events
Тема 36. Новости и СМИ
Unit 13. News and media

Семестр 8

Лексический аспект: commenting on news stories, common sayings, news headlines

Тема 37. Бизнес и экономика
Unit 14. Business and economics
Лексический аспект: the economy and finance
Тема 38. Мода и стиль
Unit 15. Trends
Лексический аспект: style and fashion, trends, verb forms and word families

Учебник Ready for C2 Proficiency

Тема 39. Черты характера
Unit 1. Personality
Лексический аспект: feelings and emotions, adjectives with *self*
Тема 40. Инновации
Unit 3. Ahead of the curve
Лексический аспект: phrasal verbs and noun collocations, prepositional phrases with *at, in, on, under*

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, тестов по пройденным разделам, письменным работам, выполнения домашних заданий и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

Оценочные материалы текущего контроля размещены на сайте ТГУ в разделе «Информация об образовательной программе» - <https://www.tsu.ru/sveden/education/eduop/>.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Зачет в четвертом семестре выставляется автоматически посетившим не менее 80% практических занятий и выполнившим не менее 80% домашних работ. Студенты, посетившие менее 80% занятий, должны сдать все лексико-грамматические тесты и письменные работы за семестр, а также вокабуляр по пройденным темам.

Зачет с оценкой в шестом, восьмом и десятом семестрах выставляется по текущей успеваемости для посетивших не менее 80% практических занятий и выполнивших не менее 80% домашних заданий и пересказа/реферированию текста. Студенты, посетившие менее 80% занятий, допускаются к зачету после сдачи обязательных работ семестра (тесты, презентации, письменные работы) и вокабуляра по пройденным темам.

Пример текста для пересказа на зачете с оценкой (высокий уровень):

The security guard was just sitting at his desk when a young man approached him and asked if he could borrow \$100. 'No,' he immediately replied, before asking why. The young man didn't explain, but simply thanked him and walked away. The following day, Jia Jiang, the thirty-year-old who had made the request, ordered a burger in a fast-food chain and then tried to get a 'refill' – another burger for free. Again, he was sent away empty-handed.

By now, you might be wondering who Jia Jiang is and what on earth he was doing. In fact, these were the first two days of Jiang's 100-day rejection therapy challenge, a concept first created by Canadian entrepreneur Jason Comely. In short, rejection therapy challenges people to go up to strangers and ask for unusual favours. Comely claimed that after a month of hearing 'No!' every day, you develop a thicker skin and become tougher.

Many of us experience the fear of being rejected at one time or another in our lives. We worry about not fitting in; we're scared of being on our own; we decide not to apply for that promotion at work after convincing ourselves that we wouldn't get it anyway. This fear of rejection means we might struggle to speak our minds or end up staying in unhealthy relationships longer than we should.

Overcoming these fears can be hard as they often have their roots in childhood. This was certainly true for Jiang, whose earliest experience of being rejected came while he was at school. The negative feelings this caused stayed with him for many years, affecting his confidence and career.

To deal with this, he decided to do something scary – actively look for rejection. Feeling that the 30 days suggested by Comely weren't enough, he set himself a 100-day challenge. Using ideas he came up with himself as well as suggestions from his online followers, he made a list of simple but strange requests to make: Could he, for example, plant a flower in a stranger's garden or read the weather forecast on TV?

The first few rejections were hard for Jiang. After he'd had a couple, though, something amazing happened: people actually started agreeing to do what he asked of them, and as time went by, he got better and better at persuading people too. He realized that many people were far nicer than he'd expected – and that every potential rejection was also a potential opportunity. For instance, he learned that if he asked why people were rejecting him, he could often turn a 'no' into a 'yes'. By giving them the chance to share what made them uncomfortable about his requests, he could then try to earn their confidence.

Before long, Jiang's video diaries of his daily encounters started going viral and he was offered a TED talk and a book deal. He now has a new career helping others to overcome their fears of rejection.

Perhaps what Jia Jiang's story most clearly shows us is that if you don't ask, you don't get. However, it also reminds us that we're all connected. We can all benefit from asking for help more often – and in fact by doing this, we also give others the opportunity to say yes.

Экзамены в первом-третьем, пятом, седьмом и девятом семестрах проводятся в письменной форме (стандартный тест из УМК к учебнику или тест, составленный на его основе в Moodle) и в устной форме по билетам. Студенты, посетившие менее 80% занятий, допускаются к экзамену после сдачи обязательных работ семестра (тесты, презентации, письменные работы) и вокабуляра по пройденным темам.

Экзаменационный билет содержит 2 практических задания:

- 1) чтение и пересказ/реферирование текста с подготовкой 10-15 мин;
- 2) спонтанное говорение на пройденные темы по вопросам, картинкам или фразам для обсуждения.

Пример текста для пересказа/реферирования (высокий уровень, семестр 7):

The Band of Holes Mystery

Were you to ask people which historical mystery they associated with Peru, most would probably answer the Nazca Lines – the mysterious huge line drawings that cover 500 square kilometres of the coastal plains in the south of the country. However, just four hours' drive north lies another remarkable site, known as the Band of Holes, which also continues to baffle archaeologists.

Also known as the Monte Sierpe, this strip of land running up a slope in the Pisco Valley contains between six and seven thousand holes, each one around a metre wide and from 50 to 90 centimetres deep. The strip is between 14 and 21 metres across and runs for about 1.5 kilometres. While local people have long known about the existence of the holes, they remained unknown to outsiders for many years, as they're hard to see except from the air. Indeed, it was a pilot called Robert Shippee who first managed to photograph them back in 1933 and the images were published in National Geographic, drawing considerable attention to the holes.

Two decades later, the American explorer Victor Wolfgang von Hagen managed to survey the site, and despite the fact that he found the holes empty, he still put forward the idea that they were probably ancient graves. Other visits were made in the 1970s by the archaeologists Frederic Engel and Dwight Wallace. Then, in the 1980s, John Hyslop proposed the theory that the holes had been used for storage by the Incan civilization that had risen from these very highlands in the early 13th century, going on to cover vast parts of South America and bringing together distant cities in what's now Peru, Chile and even Argentina.

However, as is often the way with hotly debated areas of academic study, no sooner had one theory been put forward than others started to advance totally different theories. Perhaps predictably, some claimed the holes must have been the result of alien visitors or that they were used to send messages to the gods above, while others asserted that they could have been part of a defensive barrier of some kind.

Perhaps the most plausible explanation is that suggested by researchers from the University of California, Los Angeles, who have used drone technology to map the area. They came to the conclusion that the holes were once part of an ancient Incan tax system. The Incas had no form of money in the sense that we understand it, but they did develop elaborate systems of exchange. In addition, people were required to pay tribute – or tax – to the state. Early European explorers described seeing farmers bring their goods and officials recording each offering, and it's thought that the holes may well have been a way of measuring these goods.

This theory is backed up by the fact that, not only is the Band of Holes situated near the point at which the Incan coastal road crosses the road to the highlands, but it's also near an Incan storage building known as a colca. Colcas were very efficiently managed and the floors were often divided into precise squares, presumably so that goods could be evenly spread out and catalogued. The Californian team noticed a clear resemblance between these floors and the pattern of the Band of Holes, leading them to suggest that different parts of the strip may well have belonged to different tax-paying groups.

Researchers still hope to take soil samples from the site to see if they contain traces of any particular plants, which would help to confirm this theory. It also remains to be seen whether or not the holes have any relationship to the Nazca lines.

Пример вопросов для спонтанного говорения (повышенный уровень, семестр 5):

1. Do you believe that text-messages are destroying the language? Support your view.
2. What are the advantages and disadvantages of home schooling for young children?

3. Do you agree with the quotation: “Journalism can never be silent: that is its greatest virtue and its greatest fault” (H.A. Grunwald)?

Результаты зачета с оценкой и экзаменов определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Текущий контроль влияет на оценку и составляет не менее 50% от общего балла.

Оценка «отлично» ставится при выполнении теста выше, чем на 85%, правильной передачи содержания текста, использовании изученной лексики и грамматики при устном ответе, минимальных ошибках-оговорках.

Оценка «хорошо» ставится при выполнении теста на 75-85%, правильной передачи содержания текста за исключением неважных деталей, использовании изученной лексики и грамматики при устном ответе, небольшом количестве ошибок, не препятствующих пониманию.

Оценка «удовлетворительно» ставится при выполнении теста на 65-74%, понимании общей сути прочитанного текста, говорении с большим количеством ошибок, иногда затрудняющих коммуникацию.

Оценка «неудовлетворительно» ставится при выполнении теста менее, чем на 65%, непонимании основного содержания прочитанного текста, неспособности осуществить коммуникацию в рамках изученной тематики.

Письменные тесты проверяют сформированности компетенции ОПК-1 (способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях).

Устные задания и вопросы проверяют сформированность компетенций:

ОПК-3 – способность порождать и понимать письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;

ОПК-4 – способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной форме, соблюдая этические и этикетные речевые нормы, применяя стратегии стабилизации взаимодействия и изменяя собственное коммуникативное поведение в интерактивном процессе.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации размещены на сайте ТГУ в разделе «Информация об образовательной программе» - <https://www.tsu.ru/sveden/education/eduop/>.

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» - <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=00000>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) списки слов и выражений по разделам к основным учебникам.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

– Dellar, H. *Outcomes: Intermediate Student's book (B1/B2)* / Hugh Dellar, Andrew Walkley. – National Geographic Learning, 2024. – 220 p.

- Dellar, H. *Outcomes: Intermediate Workbook (B1/B2)* / Hugh Dellar, Andrew Walkley. – National Geographic Learning, 2024. – 135 p.
- Dellar, H. *Outcomes: Upper Intermediate Student's book (B2)* / Hugh Dellar, Andrew Walkley. – National Geographic Learning, 2024. – 224 p.
- Dellar, H. *Outcomes: Upper Intermediate Workbook (B2)* / Hugh Dellar, Andrew Walkley. – National Geographic Learning, 2024. – 120 p.
- Dellar, H. *Outcomes: Advanced Student's book (C1-C2)* / Hugh Dellar, Andrew Walkley. – National Geographic Learning, 2024. – 227 p.
- Dellar, H. *Outcomes: Advanced Workbook (C1-C2)* / Hugh Dellar, Andrew Walkley. – National Geographic Learning, 2024. – 123 p.

б) дополнительная литература:

- ~ Уровень B1
 - Soars, J. *Headway : Intermediate Student's Book* / John and Liz Soars, Paul Hancock. – Oxford University Press, 5th ed., 2019.
 - Soars, J. *Headway : Intermediate Workbook with Key* / Liz Soars, John Soars, Jo McCaul. – Oxford University Pres, 5th ed., 2019. – 96 p.
- ~ Уровень B2
 - Oakes, S. *Speakout : Upper-Intermediate Student's Book* / Steve Oakes, Frances Eales. – Pearson Education Limited, 2015. – 176 p.
 - Oakes, S. *Speakout : Upper-Intermediate Workbook with Key* / Steve Oakes, Frances Eales, Louis Harrison. – Pearson ESL, 2015. – 96 p.
- ~ Уровень C2
 - Aish, F. *Ready for C2 Proficiency Student's book (C2)* / Fiona Aish, Ethan Mansur, Jo Tomlinson, Roy Norris. – Macmillan Education, 2024 – 257 p.
 - Aish, F. *Ready for C2 Proficiency Student's book (C2)* / Fiona Aish, Ethan Mansur, Jo Tomlinson, Roy Norris. – Macmillan Education, 2024 – 129 p.
 - Capel, A. *Objective : Proficiency Student's Book with Answers* / Annette Capel, Wendy Sharp. – Cambridge University Press, 2nd ed., 2013. – 279 p.
 - Sunderland, P. *Objective : Proficiency Workbook with Answers* / Peter Sunderland, Erica Whettem. – Cambridge University Press, 2nd ed., 2013. – 120 p.

в) ресурсы сети Интернет:

- Учебные средства и карточки – Quizlet [Электронный ресурс]. – URL: <https://quizlet.com/ru>
- Corpus of Contemporary American English [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.english-corpora.org/coca>

13. Перечень информационных технологий

- а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:
 - Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office On-eNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
 - публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

- б) информационные справочные системы:
- Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ –
<http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
 - Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ –
<http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
 - ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>
 - ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>
 - Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>
 - ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>
 - ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

- в) электронные словари
- Словарь Мультитран [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.multitrans.ru>
 - Словарь Merriam-Webster [Электронный ресурс] -URL: <https://www.merriam-webster.com>
 - Словарь dictionary.com [Электронный ресурс] – URL: <https://www.dictionary.com>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий лекционного типа.

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешанном формате («Актру»).

15. Информация о разработчиках

Сискович Иван Васильевич, преподаватель департамента иностранных языков ФИЯ ТГУ